Photo passeport récente et

nette, fixée

et authentifiée

par le Bureau communal

des étrangers



ETAT DE VAUD

### SERVICE DE LA POPULATION

ANNONCE D'ARRIVÉE

RESSORTISSANT(E) DE L’UE OU DE L'AELE

**UE-28 + AELE :** à compléter pour un séjour de plus de 3 mois

**A établir individuellement dès l'âge de 15 ans**

**Réf. Etrangers : VD**

**Commune :** **1297 Founex** **Réf. SYMIC :**

**Nom selon passeport (à défaut selon carte d’identité)**

|  |  |
| --- | --- |
| Familienname (wie in Pass) |  |
| *Cognome (come menzionato nel passaporto)* |
| Surname (as mentioned in the passport) |
| *Apellido (el que aparece en el pasaporte.)* |

# Nom avant mariage Prénoms selon passeport (à défaut selon carte d’identité)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Name vor Ehe |  | Vorname (wie in Pass) |  |
| Cognome prima del matrimonio | Nomi (come menzionato nel passaporto) |
| Name before marriage | First or given names (as mentioned in the passport) |
| Apellido antes del matrimonio | Nombres *(el que aparence en el pasaporte)* |

# Date de naissance Lieu de naissance Pays de naissance Sexe

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Geburtsdatum |  | Geburtsort |  | Geburtsland. |  | Geschl. |  |
| Data di nascita | Luogo della nascita | Paese di nascita | Sesso |
| Date of birth | Place of birth | Country of birth | Sex |
| Fecha de nacimiento | Lugar de nacimiento | País de nacimiento | Sexo |

**Nationalité Etat civil Dès le**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Staatsangehörigkeit |  | Zivilstand |  | Seit |  |
| Nazionalità | Stato civile | Dal |
| Nationality | Marital status | Since |
| Nacionalidad | Estado civil | Desde el |

##### 

# Nom et prénom du père (selon document d’identité) Nom et prénom de la mère (selon document d’identité)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Familienname und Vorname des Vaters |  | Familienname und Vorname der Mutter |  |
| Cognome e nome del padre | Cognome e nome della madre |
| Father’s surname and first name | Mother’s surname and first name |
| Apellido y nombre del padre | Apellido de nombre de la madre |

**Date d'entrée en Suisse**

|  |  |
| --- | --- |
| Einreisedatum in die Schweiz |  |
| Data d’entrata in Svizzera |
| Date of entry in Switzerland |
| Fecha de entrada en Suiza |

Date d’arrivée dans le canton Venant de (commune/canton)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Ankunftsdatum im Kanton |  | Aus (Gemeinde/Kanton) |  |
| *Data di arrivo nel cantone* | *Proveniente da (comune/cantone)* |
| Date of arrival in the canton | Coming from (municipality/canton) |
| *Fecha de llegada al cantón* | *Procedente de (municipio/cantón)* |

Employeur (nom/raison sociale et adresse) Date de la prise d'emploi

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Arbeitgeber (Name/Firma und Adresse) | Datum des Arbeitsbeginns |  |
| *Datore di lavoro (nome/ditta e indirizzo)* | *Data d’inizio del lavoro* |
| Employer (name/company and address) | Starting date of employment |
| Empresa donde trabaja (apellido/razón social y dirección) | Fecha del primer día de trabajo |
|  | | |

##### Genre de pièce de légitimation valable (passeport ou carte d'identité) Validité

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Art der Ausweispapiere (Pass oder Identitätskarte) |  | Gültigkeit |  |
| Genere dei documenti di legittimazione (passaporto o carta d’identità) | Validità |
| Identity papers produced (passport or identity card) | Validity |
| *Tipo de los documento de legitimación (pasaporte o D.N.I.)* | *Validez* |



|  |  |
| --- | --- |
| Adresse actuelle en Suisse Gegenwärtige Adresse in der Schweiz  *Indirizzo attuale in Svizzera*  Present address in Switzerland  *Dirección actual en Suiza* | **N° postal et localité** / Postleitzahl, Ort / *Codice postale, località* / Postcode, locality / Código postal, *localidad* |
| **Rue** / Strasse / *Via* / Street / *Calle* **N°** |
| **Dès le** / Seit / *Dal* / Since / *Desde el* |
| **Montant du loyer à charge (CHF)** / Höhe der Mietzinsbelastung (CHF) / *Prezzo dell'affitto a carico (CHF)*  / Chargeable amount of the lease contract (CHF) / *Importe del alquiler a cargo (CHF)* |
| **Nombre de pièces du logement** / Anzahl Zimmer in der Wohnung / *Numero di locali* *dell’allogio* / Number of rooms in the dwelling unit / *Número de habitaciones de la vivienda* |
| **Nombre de personnes occupant le logement** /Anzahl der in diesem Haushalt lebenden Personen / *Numero di persone che vivono nell’alloggio* /Number of people living in the dwelling unit / *Número de personas que viven en el apartamento* |
| **N° de téléphone ou de mobile** / (Mobile-)Rufnummer / *Numero di telefono o cellulare*  / (Mobile-)Phone number / *Numéro de teléfono o móvil* |
| **Adresse e-mail** / Elektronische Adresse / *Posta elletronica*  / E-mail Address / *Correo electrónico* |

|  |  |
| --- | --- |
| Dernier domicile régulier  à l'étranger Letzter regelmässige Wohnort im Ausland Ultimo domicilio regolare all’estero Last regular place of residence abroad  *Ultimo domicilio regular fuera de Suiza* | **Pays** / Land / *Paese* / Country / *País* |
| **N° postal et localité** / Postleitzahl, Ort / *Codice postale, località* / Postcode, locality / *Código postal, localidad* |
| **Rue** / Strasse / *Via* / Street / *Calle* |

|  |  |
| --- | --- |
| Précédent(s) séjour(s)  en Suisse Frühere(r) Aufenthalt(e) in der Schweiz Precedente(i) soggiorno(i) in Svizzera Previous stay(s) in Switzerland  *Estancias anteriores en Suiza* | **Dates** / Daten / *Date* / Dates / *Fechas* |
| **Lieux** / Orte / *Luoghi*  / Places / *Lugares* |
| **Genre d’autorisation** / Bewilligungsart / *Genere del permesso* / Type of permit / *Tipo de permiso* |

**L'étranger(ère) - de plus de 18 ans - a-t-il(elle) fait l'objet d'une condamnation en Suisse   
ou à l'étranger (dans l'affirmative, fournir un extrait du casier judiciaire) ?**  **Non**  **Oui**

Wurde der(die) Ausländer(in) - älter als 18 Jahre - in der Schweiz oder im Ausland jemals verurteilt Nein Ja  
(im Bejahungsfalle, Strafregisterauszug vorlegen) ? *No Si*

*È mai stato lo(la) straniero(a) - di èta superiore a 18 anni – soggetto(a) di una condanna in Svizzera* No Yes *o all’estero (nell’affirmativa, produrre un estratto del casellario giudiziario) ? No Si*

Has the foreigner - older than 18 years - ever been convicted in Switzerland or abroad (in the affirmative,   
produce an extract from police record) ?

*¿El(la) ciudadano(a) extranjero - mayor de 18 años - ha sido alguna vez objeto de condena en Suiza o   
en el extranjero (si así fuese, adjuntar un certificado de penales)* ?

Membres de la famille accompagnant l'intéressé(e) : conjoint et enfant(s) de moins de 21 ans,   
autres membres de la famille à charge

Den(der) Ausländer(in) begleitende Familienmitglieder : Ehepartner und Kinder unter 21 Jahren, andere Familienmitglieder denen Unterhalt gewährt wird

*Membri della famiglia che accompagnano lo(la) straniero(a) : coniuge i figli di èta inferiore a 21 anni, altri membri della famiglia a carico*

Members of the family accompanying the foreigner : spouse and children under 21 years, other relatives dependent on the foreigner

*Miembros de la familia que se encuentran con el(la) interesado(a) : cónyuge y niños menores de 21 anos, otros miembros de la familia a cargo*

# Nom (selon document d’identité) Prénom Date de naissance Sexe Nationalité Lien de parenté

Name Vorname Geburtsdatum Geschl. Staatsangehörigkeit Verwandtschaftsgrad

*Cognome Nome Data di nascita Sesso Nazionalità Grado di parentela*

Surname First name Date of birth Sex Nationality Kinship

*Apellido Nombre Fecha de nacimiento Sexo Nacionalidad Relación de parentesco*

# But du séjour (cocher 1 seule case) Aufenthaltsziel / *Scopo del soggiorno* / Purpose of the stay / *Objeto de la estancia*



 **Prise d’activité salariée**Erwerbstätigkeit im Anstellungsverhältnis

*Attività lucrativa*

Salaried work as an employed person

*Actividad laboral*

 **Frontalier**Grenzgänger / *Frontaliere* / Cross-border commuter / *Fronterizo*

 **Prise d’activité indépendante**

Selbständige Berufstätigkeit

*Attività indipendente*

Self-employment work

*Actividad independiente*

 **Activité relative à une prestation de services (travailleur détaché)**

Erbringung von Dienstleistungen (abgeordneter Arbeiter)

*Attività relativa ad una prestazione di servizi (lavoratore distaccato)*

Work related to service provision (worker untied/removed)

*Actividad relacionada con una prestación de servicios (trabajador agregado)*

 **Activité de musicien ou d’artiste**

****Aktivität von Musiker oder Künstler

*Attività di musicista o artista*

Activity as musician or artist

*Actividad de músico o de artista*

**Séjour pour recherche d’emploi**

Aufenthalt für Suche nach einem Arbeitsplatz

*Soggiorno per la ricerca di un posto di lavoro*

Job-hunters

*Estancia por búsqueda de empleo*

 **Séjour au titre de doctorant, post-doctorant**

Aufenthalt gemäss Doktorand, Postdoktorand

*Soggiorno per dottorando, post-dottorando*

Candidates for a (post-)doctor’s degree

*Estancia de doctorando, post-doctorando*

 **Séjour pour études**

Aufenthalt aus Studiengründen / *Soggiorno per studi*

*Residence to study* / Estancia de estudios

 **Regroupement familial des étrangers originaires d’un pays signataire de l’ALCP**

Familiennachzug für FZA Bürger

*Ricongiungimento familiare degli stranieri originari di un paese firmatario dell’ALC*

Family regrouping for EU/EFTA member nationals

*Reagrupación familiar de los extranjeros originarios de un país firmante   
de la ALCP*

 **Regroupement familial des étrangers   
origi­naires d’un Etat tiers qui rejoignent   
un titulaire d’une autorisation UE/AELE**

Familiennachzug für Nicht-EU/EFTA Bürger mit einem Inhaber   
einer EU/EFTA Bewilligung

*Ricongiungimento familiare degli stranieri originari di uno Stato   
terzo presso il titolare di un’autorizzazione UE/AELS*

Family regrouping for third-country nationals with an EU/EFTA residence permit holder

*Reagrupación familiar de los extranjeros originarios de un tercer Estado   
que se reunen con un titular de una autorización UE*

****** Séjour du parent originaire d’un Etat tiers auprès   
de son enfant mineur de nationalité UE/AELE pouvant se prévaloir de l’ALCP (droit originaire)**

Aufenthalt des aus einem Drittstaat stammenden Elternteils bei seinem minderjährigen Kind mit EU/EFTA-Bürgerrecht gestützt auf das FZA (Primärrecht)

*Soggiorno del genitore originario di uno Stato terzo presso il proprio   
figlio minorenne di nazionalità UE/AELS che può avvalersi dell'ALC   
(diritto originario)*

Residence of a parent from a third-country with their child who is a minor and EU/EFTA national able to invoke the ALCP (primary low)

*Estancia de uno de los padres, originario de un tercer Estado, con su hijo   
menor nacional de un país UE signatario del ALCP (derecho originario)*

 **Séjour auprès de la famille titulaire   
d’une autorisation UE/AELE**

Aufenthalt bei Familie mit EU/EFTA Bewilligung

*Soggiorno presso la famiglia titolare di un’autorizzazione UE/AELS*

Residence with EU/EFTA residence permit family holders

*Estancia junto de la familia titular de una autorización UE*

 **Séjour auprès du concubin**

Aufenthalt beim Lebenspartner

*Soggiorno presso il concubino*

Stay with a cohabitant (unmarried partner)

*Estancia cerca del querido (concubino)*

**Séjour pour enfant placé**

Aufenthalt für fremdbetreutes Kind / *Soggiorno per bimbo in affido*

*Stay for placed child* / Estancia para niño ubicado

**Adoption**

Adoption / *Adozione* /Adoption / *Adopción*

**Séjour sans l’exercice d’une activité**

Aufenthalt ohne aktive Tätigkeit / *Soggiorno senza attività*

*Residence without activity* / Estancia sin realización de actividad

**Séjour aux fins de recevoir des prestations   
(généralement séjour à des fins médicales**)

Aufenthalt um Leistungen zu erhalten (im allgemeinen Aufenthalt zu medizinischen Zwecken)

*Soggiorno in attesa di prestazioni (generalmente per motivi medicali)*

Residence to get services (stay for medical purpose usually)

*Estancia con fines de recibir prestaciones (en general con fines medicales)*

**Séjour pour des motifs importants   
(situation humanitaire)**

Aufenthalt für wichtige Gründe (humanitäre Lage)

*Soggiorno per ragioni importanti (situazione umanitaria)*

Residence for important reasons (humanitarian situation)

*Estancia por razones importantes (situación humanitaria)*

**Retraite d’un fonctionnaire international**

Ruhestand für internationale Beamte

*Funzionario internazionale in pensione*

Old-age pensioners of international organizations

*Jubilación de un funcionario internacional*

**Enfant d’un fonctionnaire international ne pouvant plus bénéficier de la carte DFAE**

Kind vom internationalen Beamten, der eine EDA Legitimationskarte nicht mehr besitzen kann

*Figlio d’un funzionario internazionale non più a beneficio della carta DFAE*

International official's child who cannot longer hold a FDFA legitimation card

*Hijo de un funcionario internacional no podiendo beneficiar de la tarjeta DFAE*

**Prise d’une activité annexe   
- par un fonctionnaire d’une organisation internationale, d’une représentation étrangère   
 ou par un membre de sa famille  
- par du personnel engagé par une organisation internationale, une représentation étrangère  
 ou un fonctionnaire**

Zusätzliche Erwerbstätigkeit   
- für Beamte einer internationalen Organisation, ausländischer   
 Vertretung oder eines der Familienmitglieder  
- für Personal einer Organisation, einer ausländischen Vertretung   
 oder eines Beamten

*Attività accessoria  
- di un funzionario di un’organizzazione internazionale, di una rappresentanza estera o per un membro della sua famiglia  
- di personale impiegato da un’organizzazione, da una rappresentanza estera o di un funzionario*

Secondary work

- by an official of an international organization, a foreign agency,   
 or by a member of their family

- by staff recruited by an international organization, a foreign agency,   
 or by an official

*Trabajo secundario*

*- de un funcionario de una organización internacional, de   
 una representación extranjera o de un miembro de su familia*

*- del personal contratado por una organización, una representación extranjera o por un funcionario*

**Séjour des employés d’orga­nisations spécifiques (CIO/IATA/SITA/AMA), des correspondants des médias, des employés d’administrations étrangères (enseignants d’ambassade)**

Aufenthalt von Angestellten besonderer Organisationen, von Medienkorrespondenten, von Angestellten ausländischer Behörden (Botschaftslehrer)

*Soggiorno dei dipendenti di organizzazioni specifiche, dei corrispondenti   
dei mass media, degli insegnanti d'ambasciata*

Residence of employees of specific organizations, of mass-media correspondents, of the teachers of embassy

*Estancia de empleados de organizaciones específicas, de los corresponsales de los medias, de los profesores de embajada*

 **Retour en Suisse**

Rückkehr in der Schweiz / *Rientro in Svizzera*

*Return in Switzerland* / Regresso a Suiza

**Arrivée d'un autre canton**

Zuzug aus einem anderen Kanton / *Arrivo da un altro cantone*

*Arrival from another canton* / Llegada de otro cantón

**Remarques complémentaires**

Ergänzende Bemerkungen

*Osservazioni complementari*

Complementary remarks

*Observaciones complementarias*

|  |
| --- |
|  |

Le(la) soussigné(e) certifie que les indications mentionnées sont complètes et conformes à la vérité et prend acte que de fausses déclarations peuvent entraîner, en tout temps, la révocation de l'autorisation de séjour sollicitée, ceci en application des articles 62 lettre a, 63 lettre a et 118 de la Loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers (LEtr)

Der Unterzeichnende versichert, dass die erwähnten Angaben vollständig und wahrheitsgetreu sind und nimmt zur Kenntnis, dass falsche Angaben jederzeit   
die Aufhebung der beantragten Aufenthaltsbewilligung verursachen können, gemäss Art. 62 Bst. a, 63 Bst. a und 118 des Bundesgesetzes vom 16.12.2005 über   
die Ausländerinnen und Ausländer (AuG)

*Il(la) sottoscritto(a) certifica che le indicazioni fornite sono complete e conformi alla verità e prende atto che false dichiarazioni possono causare, ad ogni momento,   
la revoca del permesso di soggiorno richiesto, conformemente agli art. 62 let. a, 63 let. a e 118 della Legge federale del 16.12.2005 sugli stranieri (LStr)*

The undersigned certifies that the mentioned particulars are a full and true statement and is aware that false declarations may, at any time, entail the cancellation   
of the required permit, in accordance with Art. 62 letter a, 63 letter a and 118 of the Federal Law of 16.12.2005 on Foreigners

*El(la) suscrito(a) certifica que los datos mentionados están completos y son conformes a la verdad, y es consciente de que una declaración falsa podria causar,  
en cualquier momento, la revocación de la autorización de la estancia solicitada según los art. 62 let. a, 63 let. a y 118 de la Ley federal del 16.12.2005 sobre   
los extranjeros*

**Selon l’article 5 de la Loi sur le contrôle des habitants (LCH), tout déménagement, y compris au sein d’un même bâtiment, tout changement d’état civil, d’adresse ou d’adresse postale y compris le numéro d’acheminement doit être signalé dans les huit jours.**

Gemäss Art. 5 des Bundesgesetzes der Einwohnerkontrolle, muss jeder Umzug, sei es im selben Gebäude, jeder Zivilstandswechsel, Adresse oder Postanschrift einschliesslich der Hausnummer, innert 8 Tagen angemeldet werden.

*Ai sensi dell’articolo 5 della Legge sul controllo degli abitanti (LCH), ogni trasloco, compreso nello stesso edificio, ogni cambiamento di stato civile, di indirizzo opuure di indirizzo postale compreso il numero della via, deve essere segnalato entro otto giorni.*

According to Article 5 of the Law on Control of the inhabitants (CHL) every moving, including in the same building, a change in marital status, address or postal address including the number routing must be reported within eight days.

*Ségun el artículo 5 del control de la poblacíon, cualquier cambio de casa incluyendo en el mismo edificio, un cambio de estado civil, de dirección o dirección postal incluyendo el código postal debe ser annunciado dentro de ocho dias.*

      , le       Signature de l'intéressé(e) :

den / *li* /on the / *a* Unterschrift / *firma* / signature / *firma*

Réservé au contrôle des habitants

**Demande initiée depuis l'étranger :**  **Non**  **Oui**

**Date de la déclaration d'arrivée :**

|  |  |
| --- | --- |
| Remarques : |  |

Date :       Timbre et signature :

**UE-28 + AELE :** la formule « Demande d’un titre de séjour UE/AELE pour l’exercice d’une activité de plus de 3 mois dans le canton » peut être téléchargée directement sur le site Internet du Service de la population *www.vd.ch/formulaires-etrangers*

*(sauf pour la Croatie pour laquelle il convient d’utiliser le formulaire 1350 du Service de l’Emploi http://www.vd.ch/themes/economie/emploi-chomage/espace-employeurs/permis-de-sejour-et-de-travail-pour-etrangers/ue-croatie/)*

**AELE :** Islande, Liechtenstein, Norvège

UE-28 : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède.